



# – Etiqueta – e regras de **viagem**

português

برتغالي



## Etiqueta e regras de viagem

Todos louvores pertencem a ALLAH, o Senhor dos mundos, e que a bênção e a paz estejam sobre o nosso Profeta Muhammad, e sobre sua família e todos seus companheiros.

**Ora bem:**

**Esta é uma mensagem concisa sobre a etiqueta de viagem e suas regras, na qual nos esforçamos para esclarecer a maioria do que o viajante necessita.**

Pedimos a ALLAH que a torne exclusiva para o Seu agrado, e que beneficie todos os muçulmanos.

**Comitê Científico da Associação de Serviço de Conteúdo Islâmico em Línguas**



# Primeiro: Etiqueta de viagem

Aquele que viaja para o Hajj ou qualquer outra forma de adoração deve cuidar do seguinte:

1

**Deve-se fazer a Istikhara a Allah, o Altíssimo, em relação ao tempo, ao meio de transporte, à companhia e à direção do caminho, caso haja várias rotas. Além disso, deve-se consultar pessoas de experiência e piedade sobre isso.**

Quanto ao hajj e à umrah, não há dúvida de que são bons. O método da Istikhara é realizar duas rakats de oração e, em seguida, fazer a súplica ensinada pelo Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele).





2

O peregrino do Hajj e da 'Umrah deve ter como intenção buscar o rosto de Allah, aproximar-se d'Ele, e deve evitar intenções mundanas, como buscar bens materiais, vanglória, títulos, ostentação ou fama.

Pois tudo isso leva à anulação da ação e à sua não aceitação.

**Allah, o Altíssimo, disse:**

﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ  
فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا﴾

"Dize: Sou apenas um ser humano como vós, a quem é revelado que o vosso Deus é um Deus Único. Então, quem espera encontrar-se com seu Senhor, que pratique boas obras e não associe ninguém na adoração ao seu Senhor." [Al-Kahf:110]

**Segundo o que se depreende do hadith qudsi:**

«أَنَا أَغْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشُّرْكِ، مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِيَ غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشُرْكَهُ».

**"Eu sou Auto-Suficiente de parceiros, quem fizer alguma acção e associar-me nela a um parceiro, dispensarei-o com a sua parceria".<sup>(1)</sup>**



(1) Narrado por Muslim, número (2985).





3

O peregrino e o um'rah devem buscar o entendimento das regras da um'rah e do hajj, bem como das regras de viagem antes de partir, para não deixar de cumprir um dever ou cair em algo proibido.

O Profeta, que a paz e bênçãos de Allah estejam com ele, disse:

«مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفْقَهُهُ فِي الدِّينِ»<sup>(2)</sup>.

**"A quem Allah quer o bem, Ele concede compreensão da religião."**<sup>(2)</sup>

4

O peregrino do Hajj ou da 'Umrah deve escolher para sua peregrinação um dinheiro lícito (ḥalāl), pois Allah é Puro e só aceita o que é puro.

Além disso, o dinheiro ilícito (ḥarām) é causa da não aceitação das súplicas.

5

Arrepender-se de todos os pecados e transgressões,

e se tiver injustiças contra as pessoas, devolvê-las e obter o perdão delas, seja em honra, dinheiro ou qualquer outra coisa.

6

É recomendável que o viajante escreva seu testamento, o que possui e o que deve;

disse o profeta – Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«مَا حَقُّ امْرِئٍ مُسْلِمٍ لَهُ نَفْسٌ يُوصِي فِيهَا يَبِيتُ لَيْلَتَيْنِ إِلَّا وَوَصِيَّتُهُ مَكْتُوبَةٌ عِنْدَهُ»<sup>(3)</sup>.

**"Não é adequado para um muçulmano que tenha algo a ser disposto (em testamento), que passe duas noites sem ter seu testamento escrito consigo."**<sup>(3)</sup>

(2) Relatado por Al-Bukhari [numero 2738] e Muslim [numero 1627].

(3) Narrado por Abu Daud, número (4833).

E testemunha sobre isso, e quita suas dívidas e devolve os depósitos aos seus proprietários ou pede permissão para mantê-los.

7

É recomendável que o viajante se esforce para escolher uma boa companhia (um companheiro piedoso), e que ele tenha cuidado em estar acompanhado de estudantes do conhecimento religioso.

Pois isso está entre as causas do seu êxito e da sua proteção contra erros durante a viagem, no Hajj e na 'Umrah.

«الرَّجُلُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ، فَلْيَنْظُرْ أَحَدُكُمْ مَنْ يُخَالِلُ»؛

﴿ "A pessoa costuma seguir a religião de seu amigo. Portanto vede a quem tomais como amigos." <sup>(4)</sup> ﴾

E o Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا، وَلَا يَأْكُلْ طَعَامَكَ إِلَّا تَقِيٌّ».

﴿ "Janganlah engkau berteman kecuali dengan orang beriman dan janganlah memakan makananmu kecuali orang yang bertakwa." <sup>(5)</sup> ﴾

(4) Narrado por Abu Daud, número: 4832, e Al-Tirmidhi, número: 2395.

(5) Narrado por At-Tabarany, número (823).



8

**É recomendável que o viajante se despeça de sua família, parentes, vizinhos e amigos.**

O Profeta - Que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«مَنْ أَرَادَ أَنْ يُسَافِرَ فَلْيَقُلْ لِمَنْ يُخَلِّفُ: أَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا يُضِيعُ وَدَائِعَهُ»

**"Quem deseja viajar, diga àqueles que deixa para trás: 'Deixo-vos a cargo de Allah, Aquele que não desperdiça os Seus depósitos.'"<sup>(6)</sup>**

O Profeta - Que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele - costumava despedir-se de seus Companheiros quando um deles estava prestes a viajar, dizendo:

«أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ»

**"Eu confio a Allah a sua religião, sua confiança e o fim de seus atos".<sup>(7)</sup>**

E o Mensageiro de Allah - que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele - costumava dizer àqueles que lhe pediam conselhos para viajantes:

«زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَبَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ»

**"Possa Allah te prover temência, e perdoar a seu pecado, e facilitar todo o bem onde quer que esteja."<sup>(8)</sup>**

(6) Relatado por Ahmad em seu Musnad, número (4524).

(7) Narrado por Tirmizi, número (3444).

(8) [Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (9724)].

Um homem veio ao Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) querendo partir em uma viagem e disse: "Ó Mensageiro de Allah, aconselha-me!" Ele respondeu:

«أَوْصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالتَّكْبِيرِ عَلَى كُلِّ شَرَفٍ» فَلَمَّا مَضَى قَالَ: «اللَّهُمَّ ارْزُلْهُ الْأَرْضَ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ»<sup>(9)</sup>.

"Recomendo-te a temer a Allah e a dizer 'Allah é o Maior' em todos os lugares elevados." Quando ele partiu, disse: "Ó Allah, encurte a terra para ele e torne a viagem mais fácil para ele."<sup>(9)</sup>

9

## Não leve consigo sinos, flautas e cães em viagem;

segundo o relato de Abu Huraira, que Allah esteja satisfeito com ele, que o Mensageiro de Allah, que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele, disse:

«لَا تَصْحَبُ الْمَلَائِكَةُ رُفْقَةً فِيهَا كَلْبٌ وَلَا جَرَسٌ»<sup>(10)</sup>.

"Os anjos não acompanham uma caravana que inclui um cão ou um sinete."<sup>(10)</sup>



(9) [Narrado por Muslim, número (2113)].

(10) Relatado por Al-Bukhari [numero 2593] e Muslim [numero 2770]

10

Se o homem deseja viajar com uma de suas esposas — caso tenha mais de uma —, ele deve fazer sorteio entre elas. E aquela sobre quem recair a sorte, será a que o acompanhará na viagem.

Com base no ḥadīth de ‘Ā’ishah رضي الله عنها, que disse:

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِذَا أَرَادَ سَفَرًا أَقْرَعَ بَيْنَ نِسَائِهِ، فَأَيُّهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ».

**"Sempre que o Mensageiro de Allah ﷺ queria fazer uma viagem, ele fazia sorteio entre suas esposas; e aquela sobre quem caía a sorte, ele a levava consigo."**<sup>(11)</sup>

11

Recomenda-se que ele inicie a viagem na quinta-feira pela manhã, se isso lhe for possível,

seguindo o exemplo do Profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele. Kaab ibn Málík - Que Allah esteja satisfeito com ele - disse:

«لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْرُجُ إِذَا خَرَجَ فِي سَفَرٍ إِلَّا يَوْمَ الْخَمِيسِ».

**"Raramente o Mensageiro de Allah ﷺ saía em viagem sem que fosse numa quinta-feira."**<sup>(12)</sup>

12

Recomenda-se que ele faça a súplica ao sair de casa ao viajar ou em outras ocasiões,

dizendo ao sair:

(11) Narrado por Bukhari, número (2949).

(12) Narrado por Abu Daud, número: 5094.





«بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أَظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ»<sup>(13)</sup>.

"Em nome de Allah. Coloquei minha confiança em Allah. E não há força nem poder senão com Allah.

Ó Allah, busco refúgio em Ti contra:

desviar-me ou ser desviado,

errar ou ser feito a errar,

cometer injustiça ou sofrer injustiça,

agir com ignorância ou que se aja com ignorância contra mim."<sup>(13)</sup>

13

## É recomendável que a pessoa recite o du'ā (súplica) da viagem ao montar

no seu meio de transporte — seja um animal, carro, avião ou outro veículo —, dizendo:

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ ثُمَّ يَقُولُ: {مُبِحَّانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ} [الزخرف: ١٤] اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا السَّفَرَ، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسَوْءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ»<sup>(17)</sup>.

"Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior."

Depois, diz:

{Glorificado seja Aquele que nos submeteu este (meio de transporte), e não seríamos capazes de fazê-lo por nós mesmos. E, por certo, a nosso Senhor retornaremos.}

(Surat Az-Zukhruf, 43:13–14)

Ó Allah, pedimos-Te nesta nossa viagem a retidão (birr) e o temor (taqwâ), e ações que Te agradem.

Ó Allah, torna esta viagem fácil para nós, e encurta-nos a distância.

Ó Allah, Tu és o Companheiro na viagem, e o Protetor da família.

Ó Allah, busco refúgio em Ti contra as dificuldades da viagem, as visões tristes e um retorno ruim em relação aos bens e à família."<sup>(17)</sup> <sup>(14)(15)(16)</sup>

(13) Dificuldade da viagem: é a sua intensidade. A explicação dos significados dos Sahih (4/284).

(14) Narrado por Bukhari, numero (2998).

(15) [Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (6374)].

(16) (al-munqalab): é o retorno. A explicação dos significados corretos (4/ 284).

(17) A má aparência e o quebrantamento pela tristeza. A explicação dos significados corretos (4/284).





14

É recomendável que ele não viaje sozinho sem companhia;

conforme o Profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْوَحْلَةِ مَا أَعْلَمُ مَا سَارَ رَاكِبٌ بَلِيلٍ وَحْدَهُ».

“Se as pessoas soubessem o que eu sei sobre os perigos de se viajar só, nenhum cavaleiro sairia só em viagem à noite.”<sup>(18)</sup>

(18) Narrado por Abu Daud, número: 2608.



“

15

## Os viajantes devem nomear um deles como seu líder;

para que possam estar mais unidos, alcançar um acordo mais facilmente e serem mais eficazes em atingir seus objetivos.

**O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) disse:**

«إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ».

**"Quando três pessoas partirem em uma viagem, eles devem designar um deles como seu líder." <sup>(19)</sup>**

”

(19) Relatado por Ahmad em seu Musnad, número (17736).





16

**Que se esforce em cumprir com o que Allah lhe impôs de obediências e evitar as proibições, e que se adorne com as virtudes,**

ajudando quem necessita de auxílio e assistência, compartilhando o conhecimento com quem o busca e necessita, e sendo generoso com seus bens, empregando-os em seus próprios interesses e nos interesses e necessidades de seus irmãos.

17

**Convém que o viajante leve consigo uma quantia generosa de provisões e gastos para a viagem,**

pois podem surgir necessidades inesperadas e as circunstâncias podem mudar.



18

**Em tudo isso, o viajante deve manter o rosto alegre,**

o ânimo leve e se esforçar para trazer alegria aos seus companheiros de viagem — para ser alguém afável e agradável de se conviver.



19

O viajante deve ter paciência diante de qualquer grosseria por parte de seus companheiros ou quando discordarem de sua opinião,

e deve lidar com eles da melhor maneira — para que seja respeitado por eles e tenha um lugar honrado em seus corações.

20

É recomendável que, quando os viajantes acamparem, juntem-se uns aos outros,

pois alguns dos companheiros do Profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - quando acampavam, costumavam se dispersar nos vales e nas várzeas.

O Profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - disse:



«إِنَّ تَفَرُّقَكُمْ فِي الشَّعَابِ وَالْأَوْدِيَةِ إِنَّمَا ذَلِكُمْ مِنَ الشَّيْطَانِ»

**"A vossa dispersão pelas montanhas e várzeas é (devida à instigação) de satanás!"** <sup>(20)</sup>



Depois disso, uniam-se uns aos outros de tal forma que, se uma cobertura fosse estendida sobre eles, caberiam todos.

21

Recomenda-se que, ao parar durante uma viagem ou ao se alojar em algum lugar,

faça a súplica que foi estabelecida pelo Profeta, que a paz e bênçãos de ALLAH estejam com ele:

(20) Narrado por Muslim, número (2708).

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»؛

Eu me amparo nas palavras perfeitas de Allah do mal que Ele criou".<sup>(21)</sup>

Pois quando ele disser isso, nada o prejudicará até que parta desse lugar.

22

É recomendável que ele diga "Allahu Akbar!" (Allah é Maior!) ao subir elevações e diga "SubhanAllah!" (Glorificado seja Allah!) ao descer para vales e depressões, conforme disse Jábir - que Allah esteja satisfeito com ele -:

Quando nós subíamos ou nos elevávamos, engrandecíamos a Allah (dizendo: Allah é o Maior), e quando nos dirigíamos a locais baixos, glorificávamos a Allah (dizendo: Glorificado seja Allah)."<sup>(22)</sup>

e que não elevem suas vozes com o takbir, disse o Mensageiro – que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«يَا أَيُّهَا النَّاسُ ارْزِعُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ فَإِنَّكُم لَا تَدْعُونَ أَصَمَّ وَلَا غَائِبًا إِنَّهُ مَعَكُمْ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ».

"Ó gente, sede benevolentes para com vós mesmos, pois não estais implorando a nenhum surdo ou ausente! Ele está convosco! Ele é Oniouvinte, e está sempre próximo!"<sup>(23)</sup>

23

É recomendável que o viajante percorra parte de sua viagem à noite, especialmente no início da noite, conforme a orientação do Profeta ﷺ, que disse:

(21) Sahih Al-Bukhari, H: 2994.

(22) Narrado por Al-Bukhári, número (2993).

(23) Narrado por Abu Daud, número (2571).



«عَلَيْكُمْ بِاللَّحْجَةِ؛ فَإِنَّ الْأَرْضَ تُطَوَّى بِاللَّيْلِ».

“Viajem durante a noite, pois, de fato, a terra é dobrada à noite”.<sup>(24)</sup>

24

**É recomendável que ele suplique frequentemente durante a viagem;**

conforme o dito do Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«ثَلَاثُ دَعَوَاتٍ مُسْتَجَابَاتٌ لَا شَكَّ فِيهِنَّ: دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ،  
وَدَعْوَةُ الْمُسَافِرِ، وَدَعْوَةُ الْوَالِدِ عَلَى وَلَدِهِ».

**"Há três súplicas que sem dúvida serão respondidas: a súplica dos oprimidos, a súplica do viajante e a súplica de um pai contra seu filho."**<sup>(25)</sup>



(24) Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (10771).

(25) Relatado por Al-Bazzar em seu Musnad, número (10068).





# Em segundo: A purificação durante a viagem

## É obrigatório para o viajante

cuidar de sua pureza, fazendo a ablução da impureza menor e tomando banho da impureza maior.

## Se não encontrar água,

ou tiver pouca água que necessita para sua comida e bebida, então deve fazer o tayammum.



## Modo de observar a purificação seca:

Bater com as duas mãos no chão e em seguida passar sobre a face e palmas.

## A purificação do tayammum é uma purificação temporária,

então quando a água é encontrada, ela se torna inválida e é obrigatório usá-la. Se ele fez tayammum por janábah e depois encontrou água, **é obrigatório realizar o ghussl**; e se fez tayammum após defecar e encontrou água, é obrigatório realizar a ablução.

## E no hadith:

«الصَّعِيدُ الطَّيِّبُ وَضُوءُ الْمُسْلِمِ وَإِنْ لَمْ يَجِدِ الْمَاءَ عَشْرَ سِنِينَ، فَإِذَا وَجَدَ الْمَاءَ فَلْيَتَّقِ اللَّهَ، وَلْيُمْسِئْهُ بِسَرَّتِهِ».

"A terra pura (o solo limpo) é um meio de purificação para o muçulmano, mesmo que ele não encontre água por dez anos. Mas quando encontrar água, que tema a Allah e a use para tocar sua pele."<sup>(26)</sup>



**O Mass'h sobre as meias de couro é permitido pelo Livro,**

pela Sunnah e pelo consenso dos Ahlus-Sunnah.



**São necessárias condições para passar a mão molhada sobre as meias de couro e seus equivalentes:**

**1.**

**Que os khuffayn ou as meias sejam permitidos e puros.**

**2.**

**Usá-los em estado de pureza.**

**3.**

**Que cubram o local obrigatório.**





4.

Que o passar a mão seja em caso de impureza menor, pois não é permitido em caso de janabah nem em situações que exigem o ghusl.

5.

A passagem das mãos (mash) sobre os khuff (meias de couro ou similares) deve ocorrer dentro do tempo determinado pela Sharia: **um dia e uma noite (24 horas) para o residente, e três dias com suas noites (72 horas) para o viajante.** De acordo com a opinião mais correta, esse período começa a contar a partir da primeira vez que se passa a mão sobre os khuff após ocorrer a perda da purificação (ḥadath) — e não desde o momento em que se calçam.





## O mass'h sobre elas torna-se nulo por um dos três aspectos:

1. Se ocorrer algo que torne o banho obrigatório, como o janabah, a passagem se torna inválida e é necessário fazer o banho.
2. Se as remover depois do Mass'h sobre elas.
3. Se o período considerado pela Sharia terminar, o mass'h torna-se inválido.

\* \* \*





## Em terceiro: Regras de diminuição da oração na viagem:

**O abreviamento na viagem é melhor do que completar;**

mas se o viajante completar a oração de quatro rakates, sua oração é válida, embora tenha contrariado o que é melhor.

**O viajante pode encurtar quando sai de todas as casas da sua aldeia ou cidade,**

e esta é a opinião da maioria dos estudiosos.





Se viajar após o início do horário da oração, **pode abreviá-la,**

pois a viagem ocorreu antes do término do seu tempo.

Quanto ao juntar

**entre as  
orações de  
zuhr e asr**

**e**

**entre as  
orações de  
maghrib e  
ishá**

é um sunnah para o viajante quando há necessidade, se a viagem se intensifica e continua, ele faz o que é mais conveniente para ele, seja a junção adiantada ou atrasada.







## ■ E quanto ao viajante que não necessita juntar, **não deve juntar,**

como no caso de estar estabelecido em um local de onde não pretende partir até a entrada do tempo da segunda oração, é preferível não juntar; pois não há necessidade disso. Por isso, **o Profeta, que a paz e bênçãos de ALLAH estejam com ele,** não juntou quando estava em Minna durante a Peregrinação de Despedida; por não haver necessidade disso.

## ■ "Quanto às orações voluntárias (nawāfil),

**o viajante pode realizar** as mesmas orações voluntárias que o residente realiza, como a oração do Duḥā (do meio da manhã), a oração noturna (Qiyām al-Layl), o Witr e outras nawāfil — exceto as sunnas regulares (rātibah) do Ṣuhr, Maghrib e 'Ishā', pois a Sunnah é que ele não as reze (durante a viagem)."

## ■ **É permitido realizar as orações facultativas em um meio de transporte durante a viagem:**

seja em avião, carro, navio ou outros meios de transporte, mas para as orações obrigatórias é necessário descer, exceto em caso de incapacidade.



# Oração do viajante atrás do residente é válida,

e o viajante completa a oração como a de seu Imám, quer ele alcance toda a oração, ou um rakat, ou menos, e mesmo se entrar com ele no último tashahhud antes do salam, ele completa. Esta é a visão correta entre as opiniões dos estudiosos.



# Quarto: Etiqueta de retorno do Hajj, Umrah ou viagem

**Deve-se apressar no retorno e não prolongar a permanência na viagem sem necessidade;**

conforme o dito do Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele -

«السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ، يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَنَوْمَهُ، فَإِذَا قَضَىٰ هَمَّهُ فَلْيُعَجِّلْ إِلَىٰ أَهْلِهِ».

**"A viagem é um pedaço de tormento que altera à pessoa o seu apetite, a sua sede e o seu sono. Assim sendo, uma vez que a pessoa tenha levado a cabo o seu propósito, que retorne o mais depressa possível para a sua família."**<sup>(27)</sup>

**"Quando a pessoa desejar retornar à sua terra (depois da viagem), ela recita a súplica de viagem ao subir em seu meio de transporte,**

**e acrescenta a ela o seguinte:**

«آيِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ».

**"Nós retornamos, nós nos arrependemos, nós adoramos e louvamos nosso Senhor."**<sup>(28)</sup>

(27) Relatado por Al-Bukhari [número 1797] e Muslim [número 1342]

(28) Sahih Al-Bukhari, H: 4116



É recomendável que ele diga durante seu retorno de viagem o que foi relatado sobre o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele), que quando voltava de uma expedição, ou Hajj, ou Umrah, proclamava o Takbir três vezes em cada elevação do terreno e então dizia:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، أَيُّوْنَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، سَاجِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ».

**Não há divindade real além de Allah, Único que não possui parceiros. Sua é a soberania, e para Ele são os louvores, Ele tem o poder sobre todas as coisas. Nós retornamos, nós arrependemo-nos, adoramos, prostramo-nos perante Ele, e louvamos nosso Senhor. Allah cumpriu Sua promessa, deu a vitória ao Seu servo, e derrotou sozinho as tribos. (29)**



É recomendável que, ao ver a sua cidade,  
diga:

«أَيُّونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ»

**"Voltamos, arrependidos, adorando e louvando  
nosso Senhor."** (30)

E repete isso até entrar na sua cidade; conforme fez o profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele -.

Não deve chegar à sua família à noite  
após uma longa ausência sem necessidade,

a menos que os tenha informado previamente sobre sua chegada noturna; pois o Profeta (ﷺ) proibiu isso, conforme relatou Jabir bin `Abdullah - Que Allah esteja satisfeito com ambos -:

«نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا»

**"O Mensageiro de Allah - que a paz e bênçãos de Allah  
estejam sobre ele - proibiu que o homem voltasse para  
sua família à noite."** (31)

E da sabedoria por trás disso, como interpretado noutra narrativa:

«حَتَّى تَمْسُطَ الشَّعِثَةَ، وَتَسْتَحِدَّ الْمَغِيبَةَ»

**"Até que a desgrenhada se penteie, e a ausente se  
depile,"** (32) (33)

(30) Narrado por Muslim, número (715).

(31) (Ash-sha'tha): aquela cujo cabelo está há muito tempo sem óleo e pente, e (al-istihdaad): o uso do ferro, e (al-mughayyiba): aquela cujo marido está ausente. At-Tahriir fi Sharh Sahih Musslim - Al-Asbahani (p.292).

(32) Narrado por Muslim, número (715).

(33) Narrado por Nassai, número (9099).





Noutra:

«بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا، يَتَخَوَّنُهُمْ أَوْ يَلْتَمِسُ عَثْرَاتِهِمْ».

**O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) proibiu que alguém chegasse à sua família à noite, temendo suspeitas ou procurando suas falhas.**"<sup>(34)</sup>

**Recomenda-se que aquele que retorna de viagem comece pela Mesquita local e nela efetue dois Rak'ahs,**

seguindo o exemplo do Profeta, que a paz e bênçãos de ALLAH estejam sobre ele.



(34) Narrado por Muslim, número (2428).



É recomendável que o viajante, ao retornar de uma viagem, **trate com gentileza as crianças de** sua família e vizinhança e seja generoso com elas ao recebê-lo.

Segundo Ibn Abbas - que Allah esteja satisfeito com ele - disse: Quando o Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - chegou a Makkah, foi recebido pelos meninos dos Banu Abdul Muttalib, então ele carregou um na frente e outro atrás. E Âbdullah ibn Ja'far - que Allah esteja satisfeito com ele - disse:

"كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ تُلِّفِي بَنَاءَ، قَالَ: فَتُلْقِي بِي وَبِالْحَسَنِ أَوْ بِالْحُسَيْنِ، قَالَ: فَحَمَلْ أَحَدَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَالْآخَرَ خَلْفَهُ حَتَّى دَخَلْنَا الْمَدِينَةَ."

**"Quando o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) retornava de uma viagem, éramos recebidos. Ele disse: 'Fui recebido por Al-Hassan ou Al-Hussain.' Ele carregava um de nós em seus braços e o outro atrás dele até que entrássemos em Medina."**<sup>(35)</sup>

Recomenda-se o presente, pois ele acalma os corações e remove a inimizade,

e recomenda-se aceitá-lo e retribuir por ele, e é desaprovado recusá-lo sem uma razão legítima; e por isso disse o profeta (Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele):

«تَهَادُّوا تَحَابُّوا».

**"Salinglah memberi hadiah di antara kalian niscaya akan saling mencintai."**<sup>(36)</sup>

(35) Albaihaqui, Sunnat Kubra, número: 11946.

(36) Narrado por Tabrani no Al-Awssat, número (97).

A oferta de presentes é uma das razões para a afeição entre os muçulmanos.



**Quando o viajante retorna à sua terra natal, é recomendável o abraço,**

conforme estabelecido pelos companheiros do profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - como relatou Anas - Que Allah esteja satisfeito com ele -.

**"Eles costumavam apertar as mãos quando se encontravam, e quando retornavam de uma viagem, se abraçavam."<sup>(37)</sup>**

(37) Relatado por Al-Bukhari [numero 3116] e Muslim [numero 100]



## Index

Etiqueta e regras de viagem .....	3
Primeiro: Etiqueta de viagem .....	4
Em segundo: A purificação durante a viagem .....	1 8
Em terceiro: Regras de diminuição da oração na viagem: .....	2 2
Quarto: Etiqueta de retorno do Hajj, Umrah ou viagem .....	2 6

HADIYAH  
HAJI & MU'TAMR'S GIFT



هدية  
هدية الحاج والمتممر



[www.hadiyah.org.sa](http://www.hadiyah.org.sa)